

# SIFA

SWISS INDIAN FINE ARTS ASSOCIATION  
-LE MAGAZINE-

## Les fils de l'Inde

VOTRE VOIX,  
NOTRE LIEN

FAIRE DÉCOUVRIR LA RICHE  
CULTURE INDIENNE À LA SUISSE

CRÉDIT PHOTO : SATHYA SADHU, 2014

SEPTEMBRE 2025  
NUMÉRO 1

SIFA.CH



# Table des matières

INTRODUCTION - 03

SIFAA JUSQU'À PRÉSENT - 08

ÉCRITS SÉLECTIONNÉS - 45

ARTS DU SPECTACLE - 58

ARTS VISUELS - 71

SAVEURS DU PAYS - 84

# A propos de Sifaa

वक्रतुण्ड महाकाय सूर्यकोटि समप्रभ ।  
निर्विघ्नं कुरु मे देव सर्वकार्येषु सर्वदा ॥

J'ai commencé cette aventure en décembre 2020, pendant la saison calme de Margazhi, en pleine pandémie. Alors que le monde était confiné, je me suis tournée vers les vidéos en ligne pour perpétuer nos traditions. Chaque programme reflétait l'esprit d'un festival : des artistes jouaient de la musique et dansaient, une voix racontait l'histoire, trois à cinq offrandes étaient réunies en une seule. La réponse a été incroyable. Ce qui a commencé par une seule vidéo est rapidement devenu près d'une vingtaine, s'étendant de Margazhi à Janmashtami, Shankara Jayanthi, la Journée internationale du yoga, Rath Yatra, le Jour de l'indépendance, Guru Purnima, Navaratri et Diwali. C'était ma façon de maintenir la flamme de la culture indienne bien vivante, même en période de distanciation.

~ Sakambari Venkataraman

Lorsque le monde s'est lentement rouvert, j'ai su qu'il était temps de porter la vision de ma mère au-delà de l'écran. Avec ma mère, Kumar Ramamoorthy ji, Venkatesh Sivasubramaniam ji, Seshadri Amarapuram ji, Brindarica Bose ji, Priya Apte ji et Chidambaram Narayanan ji, nous avons fondé la SIFAA le 25 novembre 2021. Ce qui a commencé par un petit lancement en mars 2022, avec vingt artistes, s'est rapidement transformé en une communauté florissante. À la mi-2025, nous avons organisé trente-six événements, chacun étant une célébration où les gens pouvaient se réunir, partager et se réjouir de la culture indienne ici en Europe.

Pour nous, SIFAA est plus qu'une organisation. C'est un pont : entre l'Inde et l'Europe, la tradition et la modernité, la solitude et la communauté. Nos programmes Margazhi et nos festivals sont devenus des phares en dehors de l'Inde, rayonnant du même esprit que les sabhas de Chennai, tout en étant enracinés dans un nouveau sol. Nous croyons que les arts ne sont pas seulement des performances, mais un chemin vers la paix, l'harmonie et les relations humaines. Et c'est avec joie que nous poursuivons sur cette voie.

~ Aniruddhan Balakrishnan

# Les gens de Sifaa

## Comité (y compris les anciens membres)

Aniruddhan Balakrishnan – Président, membre du comité et membre fondateur  
Sakambari Venkataraman – Secrétaire et responsable des opérations, membre du comité et membre fondateur  
Seshadri Amarapuram – Trésorier, membre du comité et membre fondateur  
Kumar Ramamoorthy – Responsable de l'image de marque, membre du comité et membre fondateur  
Dr Venkatesh Sivasubramaniam – Ancien membre du comité (médias numériques, photographie) et membre fondateur

(Avec toute notre gratitude à leurs familles pour leur soutien indéfectible)

## Équipe principale et contributeurs clés

Balakrishnan – Soutien général  
Priya Apte – Soutien général et membre fondateur  
Srinath, Samvidha – Contributions au blog  
Annapurna, Kushboo, Raghavasimhan, Jasmine, Vishwa, Rajani, Divya, Aruna – Soutien aux événements  
Kavitha, Madhuri, Snehal – Soutien et coordination Margazhi  
Shafalica – Soutien Holi  
Raji & Sriram – Soutien aux déplacements  
Banu Balaji – Photographie  
Vibha – Kolam  
Shiva Anna – Son, vidéo et photographie  
Chidambaram Narayanan – Soutien général et membre fondateur  
Brindarica Bose – Soutien artistique et membre fondateur

## Partenaires culturels et festivals

Vijaya – My Passionate Kitchen food  
Monica Bharadwaj, Swati Arora – Stands événementiels  
Kirti Malini, Ranjani, Tasneem, Priyanka, Sudha, Valli, Priti, Sharmishta, Sindhuja – Stands gastronomiques et culturels  
Prajakta Patil – Stand de cuisine  
Vantika, Prasanthi, Glamzonic, Pooja, Bhagya, Rituparna, Moushree, Miti Shah, Neera Mallick, Dheepa Geneva, Vennela –  
Vêtements, bijoux et saris  
Harry, Prerna, Tina – Henné

## Arts du spectacle – Danse

Smt. Purnima, Smt. Uthra Kalyan, Smt. Veena Steiner, Smt. Swati Gaikwad, Smt. Stuti Aga, Smt. Gayathri Muthukrishnan,  
Smt. Krithika Natarajan, Smt. Pranitha Kamat

## Arts du spectacle – Musique

Smt. Uma Kumar, Smt. Girija, Shri Srinidhi, Smt. Sivani Saraswatula, Shri Nerujan Sehasothy, Shri Manu Rao, Shri Manoj  
Padmanabhan

## Assistance magazine

Samvidha, Sai Charan, Ankitha

Couverture : Sathya Sadhu, Zurich

Photos de l'événement : Dr Venkatesh Sivasubramaniam, Banu Balaji, Sathya Sadhu

Nous reconnaissons l'utilisation d'outils numériques dans la création de ce magazine : ChatGPT pour l'aide grammaticale et DeepL pour la précision de la traduction. Les personnes interviewées ont aimablement consenti à l'utilisation de leurs propos et citations. Les images ont été soit partagées directement par elles, soit tirées de leurs réseaux sociaux accessibles au public.

Nous nous excusons sincèrement si certains noms ont été omis. SIFAA est le fruit d'un effort collectif, et rien de tout cela n'aurait été possible sans le soutien, l'amour et les contributions de tant de membres de notre communauté. Grâce à Dieu, tout notre travail est une offrande au Divin. Om Tat Sat Shivarpanamastu.

# ÉQUIPE DU MAGAZINE

**ANIRUDDHAN BALAKRISHNAN**

RÉDACTEUR EN CHEF, ÉCRIVAIN

**MANYUTHA SADHU**

DIRECTEUR ARTISTIQUE, ÉCRIVAIN

**VALLESHA MUPPANA**

CO-RÉDACTEUR EN CHEF, ÉCRIVAIN

**ANOUSHKA KUSWAHA**

CO-RÉDACTEUR EN CHEF, ÉCRIVAIN

**SHIV MEHTA**

GRAPHISTE, ÉCRIVAIN

**ABHINAV BALAKRISHNAN**

ÉCRIVAIN

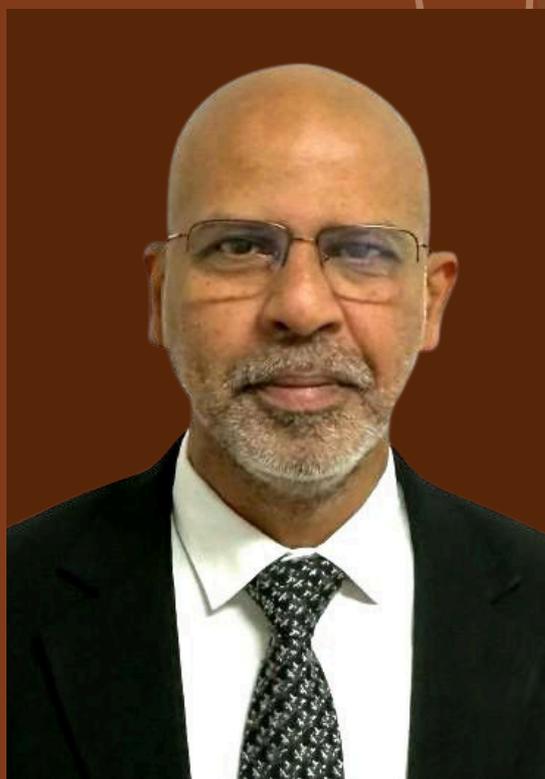


# DE NEW DELHI À BERNE : COMMENT L'ART RELIE LA DIASPORA INDIENNE

PAR ANOUSHKA SINGH KUSWAHA

Pour S.E. Mridul Kumar, ambassadeur de l'Inde en Suisse, la diplomatie concerne autant la danse, la musique et le cinéma que le commerce ou la politique. « La communauté indienne est notre véritable ambassadrice », dit-il. « Nous allons et venons en tant que diplomates, mais ce sont eux qui restent ici et célèbrent leur identité indienne, leurs arts et leur philosophie. »

Depuis son arrivée en Suisse en 2023, M. Kumar s'est donné pour priorité de tisser des liens avec la diaspora indienne, non seulement par les voies officielles, mais aussi en soutenant leurs expressions artistiques, qui constituent un lien essentiel avec leur patrimoine. Pour lui, l'art est un pont qui aide les Indiens de Suisse à construire une communauté tout en partageant leur culture avec un public plus large. L'une de ses principales stratégies consiste à confier la responsabilité des événements culturels à des organisations locales. La Journée internationale du yoga, par exemple, s'est développée sous son mandat diplomatique, passant de six villes à plus de treize en 2025. « Nous avons contacté les organisations locales et leur avons donné la responsabilité de l'événement », explique-t-il. « De cette façon, la portée est beaucoup plus grande. »



Selon Kumar, le pouvoir du cinéma et des arts réside non seulement dans leur portée émotionnelle, mais aussi dans les traditions qui les ancrent. Le travail de M. Kumar en tant que diplomate est ancré dans une profonde croyance en la tradition. Il souligne que « la danse contemporaine, les médias numériques ou le cinéma tire sa force de ses racines classiques. » « L'art est l'expression de l'individualité, mais sans ancrage dans les formes traditionnelles, il perd de sa profondeur. »

Achetez le magazine SIFAA pour continuer votre lecture :  
[www.sifaa.ch/magazine/001-threads-of-india](http://www.sifaa.ch/magazine/001-threads-of-india)



Cette philosophie trouve un écho auprès des jeunes artistes de la diaspora qui, tout en expérimentant de nouveaux supports et de nouvelles plateformes, redécouvrent souvent leur héritage à travers la musique, les contes ou les traditions spirituelles. M. Kumar encourage cette démarche. « Les réseaux sociaux sont puissants, note-t-il, mais un contenu sans âme, sans lien avec la tradition, ne dure pas. » Ce qui ressort de la vision de Kumar, c'est un modèle de diplomatie mené par la communauté. L'ambassade ne dicte pas les termes de la représentation culturelle ; elle soutient et amplifie le travail déjà accompli sur le terrain. Qu'il s'agisse d'une célébration de Diwali, d'un concert carnatique ou d'une projection de film Bollywoodien, l'accent est mis sur le fait de donner aux gens les outils et la reconnaissance nécessaires pour s'exprimer de manière authentique.

**Achetez le magazine SIFAA pour continuer votre lecture :  
[www.sifaa.ch/magazine/001-threads-of-india](http://www.sifaa.ch/magazine/001-threads-of-india)**

Au cœur de tout cela se trouve la conviction que l'Inde est plus qu'une simple géographie, c'est une idée. « Si vous ne commencez pas à considérer l'Inde sous cet angle, vous ne pourrez jamais la représenter de manière magnifique », dit-il. Cette idée prend de nombreuses formes, depuis un étudiant qui apprend le Bharatanatyam à Zurich jusqu'à un cinéaste qui projette des films Malayalam à Genève. Le rôle de Kumar, tel qu'il le conçoit, est de favoriser les conditions dans lesquelles ces histoires peuvent s'épanouir.

Grâce à l'art, la diaspora indienne en Suisse continue de rester enracinée tout en s'adaptant à son nouvel environnement. Avec le soutien de l'ambassade, elle trouve non seulement de nouvelles façons d'exprimer son identité, mais invite également la Suisse à écouter, regarder et comprendre.



# SIFAA

**jusqu'à présent**

## MARS 2022 : ÉVÉNEMENT DE LANCEMENT

En mars 2022, 20 personnes et plus de 50 artistes se sont réunis pour un événement inédit organisé par une association qui faisait ses premiers pas: le SIFAA Launch Event. Organisé en plein cœur de la vieille ville de Zurich, cet événement a été le premier d'une longue série qui réunira des artistes de toute la Suisse pratiquant des formes d'art venues de toute l'Inde.

L'événement comprenait les discours inauguraux du comité exécutif de SIFAA ainsi qu'une grande variété de formes artistiques. Il a débuté par une représentation inaugurale de Bharatnatyam par les très jeunes élèves de Vid. Purnima Venkatesh's PDC Gurukul, le public a été emmené dans un voyage artistique à travers toute l'Inde, avec un duo de mandolines par Yatheeshwar et Math.

Yatheeshwar, Aniruddhan Batakrishnan, une présentation de kuchipudi par Vid. Somadipa Chatterjee, un concert hindoustani par Vid. Amit Sharma, une présentation de Bharatanatyam par Vid. Uthra Sankaran, un concert de Carnatic par Vid. Uma Kumar, une présentation de Bharatnatyam par Priyakala & Krithika Natarajan, et un concert en duo de Carnatic par Vid. Srinidhi et Vid. Girija. L'animation a été assurée par M. Kumar Ramamoorthy, Manyutha & Samvidha.

Cet événement serait le premier d'une longue série qui réunirait de nombreux artistes, spectateurs, présentateurs, rasikas, curieux et bénévoles, tous unis par une cause commune : célébrer la culture indienne.

Achetez le magazine SIFAA pour continuer votre lecture :  
[www.sifaa.ch/magazine/001-threads-of-india](http://www.sifaa.ch/magazine/001-threads-of-india)